



## Как пользоваться Информационной Службой Рамсарских Угодий

Настоящие инструкции разработаны для содействия Договаривающимся Сторонам в определении и назначении нового водно-болотного угодья, имеющего международное значение, а также в предоставлении обновлённых данных по существующему Рамсарскому Угодью и для проверки статуса назначения.

Содержание инструкций:

- [Определения и роли](#)
- [С чего начинать](#)
- [Назначение нового Рамсарского Угодья](#)
- [Представление информации о существующем Рамсарском Угодье](#)

### Определения и роли

Рамсарское Угодье: Договаривающиеся Стороны Рамсарской Конвенции принимают на себя обязательство об определении не менее одного водно-болотного угодья, которое будет включено в Список водно-болотных угодий, имеющих международное значение (Рамсарский Список). Всего в Мире насчитывается более двух тысяч Рамсарских Угодий, расположенных на территориях 168 стран (Договаривающихся Сторон).

RSIS: Информационная Служба Рамсарских Угодий предоставляет информацию о Рамсарских Угодьях в режиме онлайн. До 2014 года эта информация предоставлялась международной некоммерческой организацией Wetlands International. В настоящее время информация хранится на отдельном тематическом веб сайте, принадлежащем Секретариату Рамсарской Конвенции – [rsis.ramsar.org](http://rsis.ramsar.org).

РИЛ: Информационный Лист Рамсарского водно-болотного угодья – это форма, в которую вписывают данные по новым территориям, а также обновлённые данные по существующим Рамсарским Угодьям. До 2014 года использовалась форма в формате Microsoft Word; в настоящее время РИЛ существует в онлайн-формате при новой Информационной Службе Рамсарских Угодий (RSIS).

- A** Национальный Координатор Административного Органа (Administrative Authority - AA) руководит деятельностью по назначению нового Угодья и предоставлению обновлённой информации о существующих Рамсарских Угодьях, имея на это полномочия от Договаривающейся Стороны. Это

лицо несёт ответственность за запуск процесса назначения и обновления данных, а также за представление заполненной формы в Региональную Группу Секретариата.

**R** Составитель РИЛ (RIS Compiler - RC) собирает информацию, **C** необходимую для назначения нового Угодья, а также собирает новые данные о существующем Угодье.

**R** Региональные Группы Рамсарского Секретариата (Regional Team - RT) **T** изучают представленную информацию и вместе с Договаривающимися Сторонами проверяют данные на предмет точности и полноты. Они также оказывают поддержку в использовании новой системы RSIS и формы

РИЛ.

## С чего начинать

### A 1. Вход в систему

A Для того, чтобы добавить или обновить информацию на сайте RSIS вам необходимо войти в систему. На сайте [rsis Ramsar.org](https://rsis Ramsar.org) найдите значок **Log in** (вход), расположенный в верхнем правом углу, чтобы войти в секцию с ограниченным доступом *MANAGE MY SITES* («управление моими угодьями»).  
C Введите своё уникальное имя и пароль, следуя инструкциям, которые вам прислал Секретариат по и-мэйлу.

Если вы не получили такое сообщение, или желаете получить его ещё раз, пожалуйста, пришлите нам электронное сообщение на адрес [rsisadmin@ramsar.org](mailto:rsisadmin@ramsar.org), указав ваше имя и страну.

A Административный Орган несёт ответственность за выбор составителей РИЛ.  
A Если вам нужна дополнительная учётная запись (аккаунт) для составителя РИЛ, пошлите электронное сообщение на адрес [rsisadmin@ramsar.org](mailto:rsisadmin@ramsar.org), указав название вашей страны, электронный адрес, имя и фамилию нового составителя РИЛ. Рамсарский Секретариат создаст новую учётную запись.

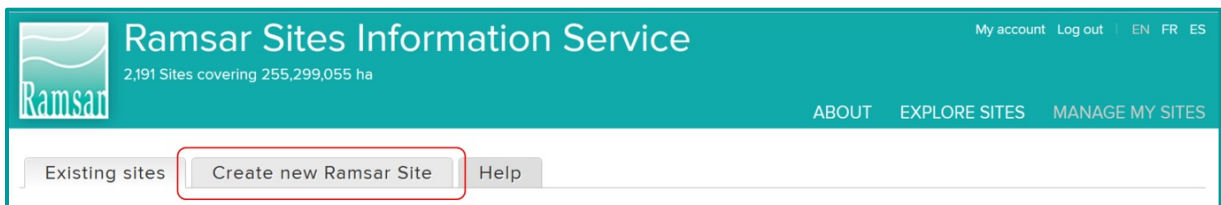
## Назначение нового Рамсарского Угодья

На этой схеме показан процесс назначения нового Рамсарского Угодья. Каждый шаг расписан в параграфах далее. Вы несёте ответственность за те действия, которые вам поручены – они имеют обозначения «АА» (Административный Орган) или «РС» (Составитель РИЛ).



## **A** 2. Создание нового Рамсарского Угодья

**A** Кликните по значку **Create new Ramsar Site** («создать новое Рамсарское Угодье»).



Ваше имя и ваша роль появятся в верхнем правом углу страницы. Представьте следующую информацию в выпадающем меню:

- Страна
- Язык
- Составители РИЛ – выберите составителя или составителей, которые будут редактировать РИЛ.

Впишите название нового Рамсарского Угодья и кликните **Create new Site** («создать новое Рамсарское Угодье»). Название должно быть на английском, французском или испанском, кроме названий территорий, которые могут оставаться на местном языке. Постарайтесь использовать это «официальное» название последовательно, в течение всего процесса назначения.

Процесс назначения запущен, и теперь вы и Составители, которого (которых) вы выбрали, имеете доступ к форме.



Примечание: Система не оснащена автоматическим оповещением по электронной почте. Отправьте Составителям электронное сообщение, уведомив их о том, что они могут приступать к заполнению формы об Угодые!

### R 3. Заполнение РИЛ



Вы получите сообщение по электронной почте от вашего Административного Органа. Войдите в систему (следуя инструкциям в «Шаге 1»), чтобы получить доступ к секции *MANAGE MY SITES* («управление моими угодыями») и списку рассматриваемых и назначенных Рамсарских Угодий.

В списке рассматриваемых Угодий, по которым форма РИЛ ещё не закончена, Угодые, которое ваш Административный Орган только что для вас создал и по которому вы должны представить информацию, будет иметь статус **Opened** («открыто»). Чтобы приступить к заполнению сведений об Угодые, кликните по треугольнику в колонке **Actions** («действия»), затем выберите **Edit** («редактировать»).

Official name	Type	Status	Last modificatio	Country	Compiler(s)	Actions
Lac Kokou	New site	Opened	12-03-2015	Burkina Faso	Nebyidal@yahoo	edit
AA_test_Burkina	New site	Back to Administra	11-02-2015	Burkina Faso	BurkinaFaso_R	Edit View Manage compilers

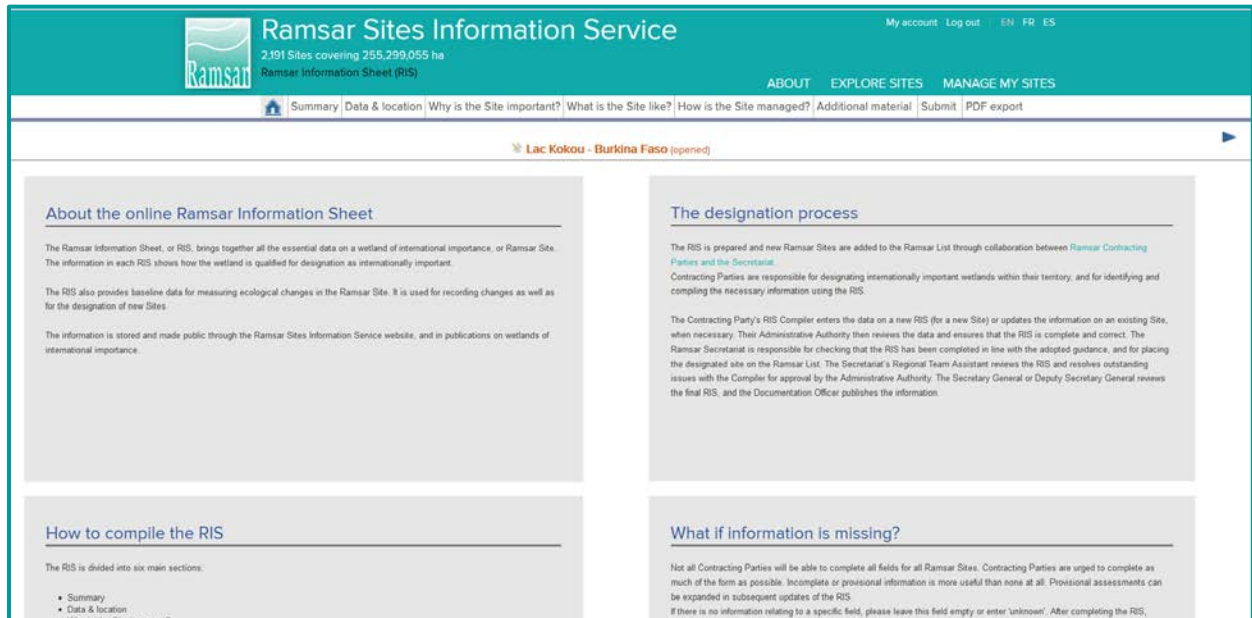
  

ID Ramsar	Official name	Designation c Status	Last publicati Quality	Country	Actions
76767	Leketi-Mbama	19-09-2014 Published	2015	Congo	update
5000	Solongo new try	09-02-2015 Published/complet	2015	Tunisia	update

Откроется домашняя страница РИЛ для нового Угодые (см. ниже). В неё включены четыре окошка с основной информацией:

Как пользоваться Информационной Службой Рамсарских Угодий

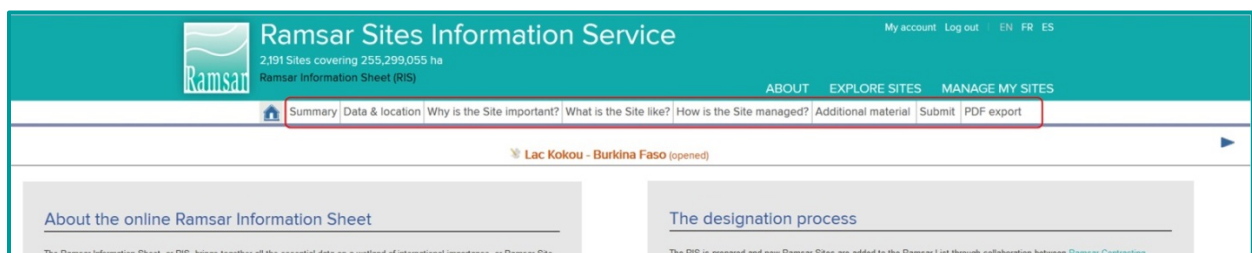
- Об Информационном Листе Рамсарского Угодья (РИЛ) в режиме онлайн
- Процесс назначения
- Как заполнять РИЛ
- Что делать, если каких-то сведений не хватает?



Форма РИЛ состоит из шести секций, помещённых в строки под заголовком на зелёном фоне:

- Общие сведения
- Данные и местоположение
- В чём заключается важность Угодья?
- Что представляет собой Угодье?
- Как ведётся управление Угодьем?
- Дополнительный материал

Внимательно заполните все секции.



На каждой странице вы можете увидеть:

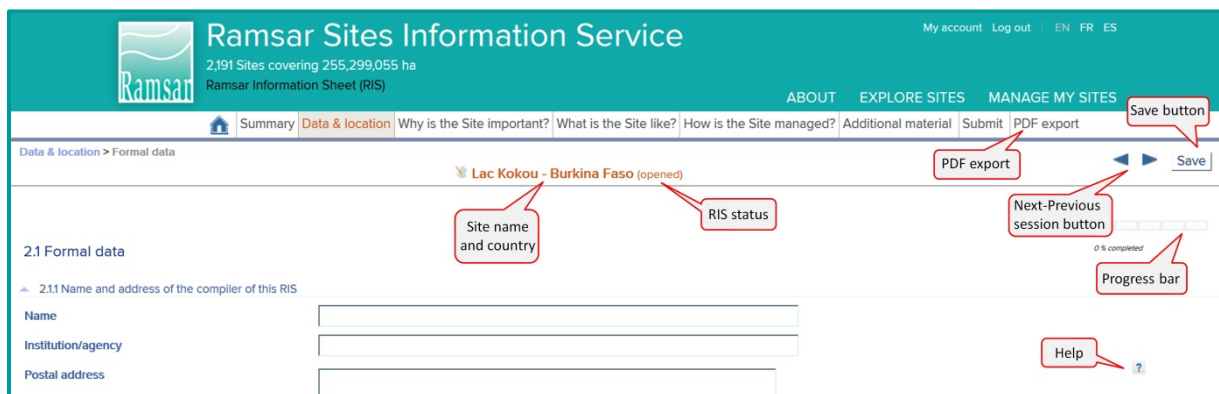
- название Угодья, страну и статус РИЛ
- клеточка, в которой обозначено состояние обрабатываемой секции РИЛ («Progress bar»)

Также вы увидите:

- Кнопку для сохранения внесённых вами данных. Перед выходом из страницы не забывайте нажимать «Save» («сохранить»), иначе все внесённые данные будут утеряны!

- Кнопки для возвращения к предыдущей секции и для перехода к новой. Прежде чем переходить, не забудьте сохранить внесённые изменения!
- Кнопки «Help» («помощь»), если будет нужна помощь по заполнению каких-то полей. С помощью этих кнопок можно открывать инструкции, связанные с контекстом, что может включать в себя ссылку на *Стратегическую схему и указания по дальнейшему формированию Списка водно-болотных угодий, имеющих международное значение в реализации Конвенции о Водно-болотных Угодьях*. В *Стратегическую Схему*, которая была одобрена Сторонами на Конференции Договаривающихся Сторон 11, были внесены изменения, чтобы отразить новый онлайн-формат РИЛ. Много подробной информации и инструкций о Рамсарских критериях при назначении нового Угодья содержится в Рамсарском Руководстве 17, «Назначение Рамсарских Угодий», доступ к которому можно получить по ссылке: [www.ramsar.org/sites/default/files/documents/pdf/lib/hbk4-17.pdf](http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/pdf/lib/hbk4-17.pdf) (на английском).

Кликните по **PDF export** («экспорт как PDF»), чтобы сделать копию всех секций вашего РИЛ в формате pdf.



#### **R** 4. Представление формы Административному Органу

**C**

После внесения всех необходимых данных, кликните **Submit** («представить»). Индикаторы покажут процент заполненных данных – в целом и по каждой из шести секций. Обратите внимание на то, что не всегда необходимо заполнять каждую секцию на 100% чтобы представить форму – потому что некоторые секции могут быть неактуальными.

С правой стороны в квадратике **Warnings** («внимание») могут появиться поля, которые не были заполнены согласно требованиям системы. Если они не обязательны к заполнению, то появятся в **оранжевом** цвете. Обязательные к заполнению поля будут обозначены **красным** цветом. Прежде чем представить РИЛ в Административный Орган, вам необходимо заполнить эти поля.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Если представить информацию об Угодье с шейп-файлом GIS, в котором площадь поверхности отличается от официальной площади Угодья, то автоматически появится «красное предупреждение» - если расхождение между площадями составит более 3%.

Кликните по кнопке «warning», чтобы перейти в соответствующую секцию: после предоставления недостающей информации, сохраните страницу и кликните снова **Submit** («представить»), чтобы проверить новый статус.

После того, как обязательная информация будет представлена, «красное предупреждение» больше появляться не будет. К этому моменту в нижнем левом углу экрана появится кнопка **Submit to Administrative Authority** («представьте Административному Органу»). Кликните по этой кнопке, чтобы послать информацию для рассмотрения в Административный Орган.



Примечание: Система не оснащена автоматическим оповещением по электронной почте. Отправьте в Административный Орган электронное сообщение, уведомив о том, что вы завершили подачу информации об Угодье.



## A 5. Проверка и принятие содержания РИЛ

A Когда получите электронное сообщение от Составителя РИЛ, сможете проверить заполненную форму РИЛ. Войдите в систему и выберите секцию *MANAGE MY SITES* («управление моими угодьями») (см. Шаг 1). В списке «рассматривающих» Угодий вы найдёте Угодье, по которому Составители РИЛ собрали информацию и представили вам на рассмотрение. Это Угодье появится со статусом **Submitted to Administrative Authority** («представлено в Административный Орган»).

Id	ID Ramsar	Official name	Type	Status	Last modifica	Country	Compiler(s)	Actions
1527	1577	Lagoa de Pedra Badejo	Update	Submitted to Administrative Authority	11-02-2015	Cape Verde	CapeVerde_RC2, vei...	edit
1526	1576	Lagoa de Rabil	Update	Submitted to Administrative Authority	02-02-2015	Cape Verde	CapeVerde_RC2, vei...	edit
1382	1385	Northern Bogs	Update	Submitted to Administrative Authority	27-01-2015	Latvia	Latvia_RC2, juris.jatn...	edit
382	740	Teici and Pelecare bogs	Update	Submitted to Administrative Authority	25-01-2015	Latvia	Latvia_RC2, juris.jatn...	edit

Проверьте представленную информацию – нужны ли какие-либо дополнительные сведения от Составителей РИЛ? Если в РИЛ нужно внести дополнительные данные, отправьте форму обратно Составителям РИЛ. Кликните по кнопке **Submit** («представить») и далее нажмите **Back to RIS Compiler** («обратно Составителям РИЛ»). Поставьте галочку в ячейке «ОТКЛОНИТЬ».

Summary: 100 % completed  
Data & location: 100 % completed  
Why is the Site Important?: 60 % completed  
What is the Site like?: 91 % completed  
How is the Site managed?: 100 % completed  
Additional material: 67 % completed

Warnings: Recommended, Mandatory

I understand and agree that all the material submitted on this RIS form will be used and shared through the Ramsar Convention RSIS portal as well as available through the Ramsar Convention website.

Back to RIS Compiler Submit to Regional Team



Отправьте электронное сообщение Составителям РИЛ, обозначив все вопросы и указав необходимые данные.

## R 6. Внесение уточнений в РИЛ

G Когда Административный Орган пришлёт обратно форму РИЛ для внесения дополнительных данных, и вы получите электронное сообщение с указанием необходимой информации, вам необходимо будет добавить эту недостающую информацию (см. Шаг 3) и представить её (как в Шаге 4) дождавшись удовлетворительной оценки со стороны Административного Органа, который представит РИЛ в Региональную Группу.

## A 7. Представление РИЛ

A Если вы посчитаете, что Составители РИЛ представили информацию в достаточном объёме, пошлите форму в Региональную Группу Секретариата, кликнув по кнопке **Submit to Regional Team** («представить в Региональную Группу»).

Уголье теперь будет находиться в списке РАСМАРСКИЕ УГОДЬЯ, ПО КОТОРЫМ ОЖИДАЕТСЯ ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЯ со статусом **Представлено в Региональную Группу**.




Региональная Группа получит автоматическое сообщение о том, что форма РИЛ была представлена. Вам самим не нужно посылать электронное сообщение.

## R 8. Проверка РИЛ Региональной Группой Секретариата

T Региональная Группа проверяет РИЛ на предмет полноты сведений, сверяя данные в каждой секции. Если необходима дополнительная работа, Региональная Группа добавляет комментарии к полям, где нужна дополнительная информация или изменения; затем сохраняет изменённый вариант РИЛ и отправляет обратно в Административный Орган.

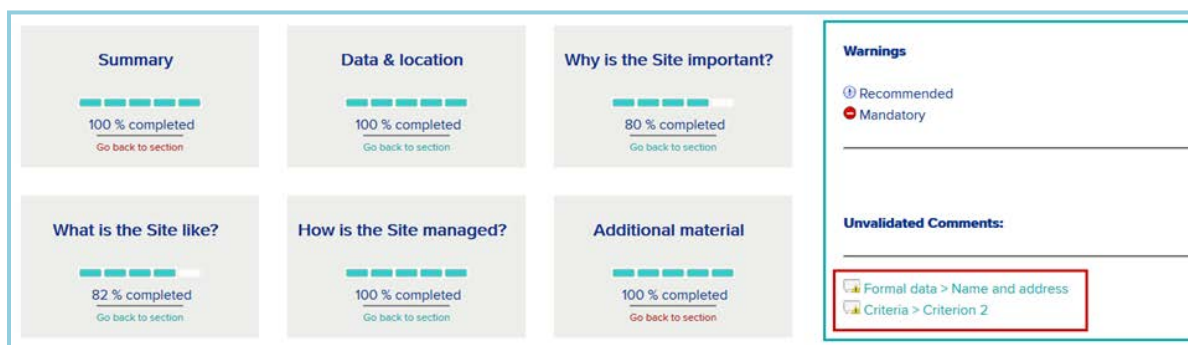
## A 9. После получения отклика от РГ

A  Теперь Уголье появляется в списке РАСМАРСКИЕ УГОДЬЯ, ПО КОТОРЫМ ОЖИДАЕТСЯ ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЯ со статусом **Back to Administrative Authority** («возвращено в Административный Орган»). Вы получите электронное сообщение от Региональной Группы, в котором будет сказано о

том, что вам следует пересмотреть РИЛ.

Вы можете либо самостоятельно решить вопросы по РИЛ, или же сделать это совместно со Составителями РИЛ. Войдите в секцию *MANAGE MY SITES* («управление моими угодьями»), выберите Угодье и кликните **Edit** («редактировать») в колонке **Actions** («действия»).

Поля, которые проверены Региональной Группой, больше не нужно редактировать. Поля, которые Региональная Группа не проверила, будут обозначены в секции *SUBMIT* («представить»). Секции с нерешёнными вопросами появятся в нижнем правом углу, под заголовком **Unvalidated Comments** («неутверждённые комментарии»).



The screenshot displays a dashboard with six progress bars for different sections: Summary (100% completed), Data & location (100% completed), Why is the Site important? (80% completed), What is the Site like? (82% completed), How is the Site managed? (100% completed), and Additional material (100% completed). Each bar includes a 'Go back to section' link. On the right, a 'Warnings' panel lists 'Recommended' and 'Mandatory' items. Below it, the 'Unvalidated Comments' section lists two items: 'Formal data > Name and address' and 'Criteria > Criterion 2', which are highlighted with a red box.

Если вы можете решить все вопросы самостоятельно, займитесь этим, следуя инструкциям в «Шаге 10» далее, а затем снова представьте документ в Региональную Группу так же, как это сделали ранее (см. Шаг 7 выше). Или же вы можете отправить документ Составителям РИЛ, кликнув по кнопке **Back to RIS Compiler** («обратно Составителям РИЛ»).




Отправьте электронное сообщение Составителям РИЛ, обозначив вопросы и недостающую информацию.

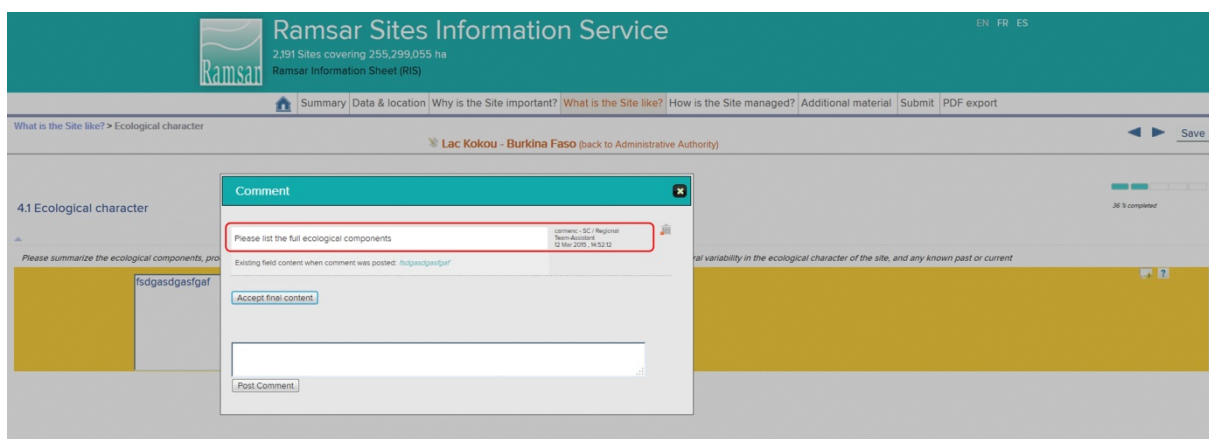
## 10. Рассмотрение комментариев, полученных от РГ

Когда Составители РИЛ получают электронное сообщение от Административного Органа, в котором содержится запрос дополнительных сведений, они могут отыскать Угодье в списке УГОДЬЯ, ПО КОТОРЫМ ОЖИДАЕТСЯ ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЯ со статусом **Back to RIS Compiler** («обратно Составителям РИЛ»). Следует выбрать **Edit** («редактировать») и рассмотреть неутверждённые комментарии в секции **Submit** («представить»). Как уже сообщалось выше, Административный Орган может непосредственно решить этот вопрос.

При выборе какой-либо секции из списка **неутверждённые комментарии** открывается соответствующая страница.

Неутверждённые поля обозначаются жёлтым цветом и появляется такая иконка:  Если кликнуть по ней, откроется окошко для комментариев,

в котором Региональная Группа обозначила вопрос и объяснила как его решать.



Если считаете необходимым, внесите изменения в поле и отправьте новый комментарий в окошке «комментарии», чтобы объяснить ваши действия. Или же можете оставить оригинальный текст в этом поле и дать пояснения в клеточке «комментарии».

## **R** 11. Повторное представление сведений в Административный Орган

**C** Когда Составитель РИЛ ответил на все вопросы, ему необходимо представить РИЛ в Административный Орган, следуя инструкциям в Шаге 4.

## **A** 12. Проверка и повторное представление формы в Региональную Группу

**A** Административный Орган проверяет обновлённое содержание РИЛ. Если Составители РИЛ пока не ответили ни на один из поставленных вопросов, добавьте комментарий в соответствующем поле и отошлите РИЛ назад (см. Шаг 5). Если вы удовлетворены ответами на вопросы, добавьте любые комментарии, которые считаете полезными и представьте РИЛ снова в адрес Региональную Группу (как в Шаге 7).

Затем Региональная Группа изучит изменения и комментарии, проведёт оценку данных в соответствующих секциях и, если останутся какие-либо нерешённые вопросы, отошлёт РИЛ обратно в Административный Орган с новыми комментариями по секциям, которые не прошли оценку. Административный Орган и Составители РИЛ повторно выполняют действия согласно Шагам 9-12, пока все секции не получат удовлетворительную оценку.

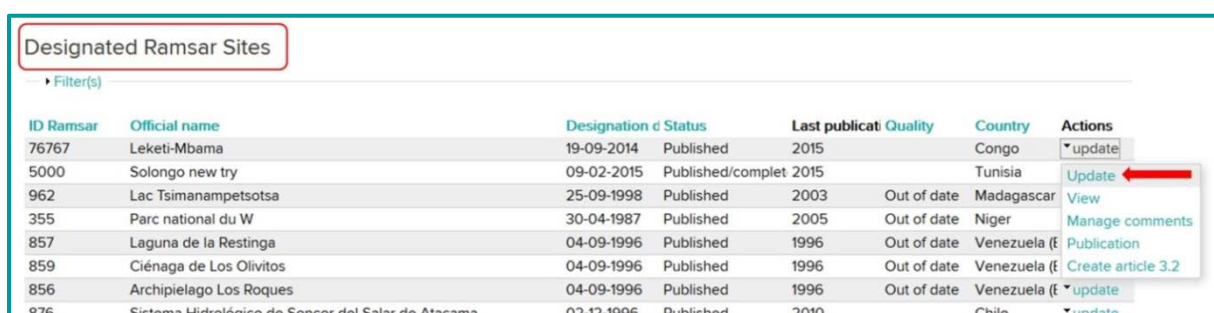
Затем Региональная Группа направит РИЛ Заместителю Генерального Секретаря, который проверит форму, и на этом этапе он может отослать РИЛ обратно Региональной Группе с вопросами (если таковые появятся). После получения финального одобрения РИЛ Заместителем Генерального Секретаря, документ направляется Сотруднику по Работе с Документацией для присвоения номера новому Рамсарскому Угодью и публикации основной информации об Угодье на официальных языках Конвенции. После этого Рамсарскому Угодью будет выдан сертификат.

## Как обновлять информацию по существующему Рамсарскому Угодью

Для того, чтобы обновить информацию по существующему Рамсарскому Угодью, необходимо начать процесс с особых действий. Каждый шаг подробно описан в параграфах далее. Остальные действия также требуются для назначения новых Угодий, и вы получите инструкции, как и в предыдущей секции. Вы отвечаете за действия соответственно вашей роли – то есть, действия для «Административного Органа» и «Составителей РИЛ».

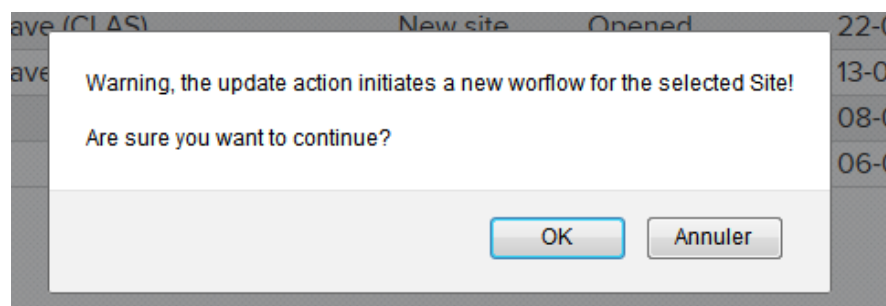
### **A** 1. Запуск процесса обновления информации

**A** Войдите в систему согласно инструкциям, как в Шаге 1. В секции с ограниченным доступом *MANAGE MY SITES* («управление моими угодьями»). появится список *DESIGNATED RAMSAR SITES* («назначенные Рамсарские Угодья») для вашей страны. Найдите Угодье, по которому вы хотите обновить информацию, кликните по треугольнику в колонке **Actions** («действия») и затем выберите **Update** («обновить») .



ID Ramsar	Official name	Designation c	Status	Last publicat	Quality	Country	Actions
76767	Leketi-Mbama	19-09-2014	Published	2015		Congo	▼ update
5000	Solongo new try	09-02-2015	Published/complet	2015		Tunisia	Update ←
962	Lac Tsimanampetsotsa	25-09-1998	Published	2003	Out of date	Madagascar	View
355	Parc national du W	30-04-1987	Published	2005	Out of date	Niger	Manage comments
857	Laguna de la Restinga	04-09-1996	Published	1996	Out of date	Venezuela (E	Publication
859	Ciénaga de Los Olivitos	04-09-1996	Published	1996	Out of date	Venezuela (E	Create article 3.2
856	Archipiélago Los Roques	04-09-1996	Published	1996	Out of date	Venezuela (E	▼ update
876	Sistema Hidrológico de Soncor del Salar de Atacama	02-12-1996	Published	2010		Chile	▼ update

Появится предупредительное сообщение: чтобы продолжить процесс, кликните **OK**.



Угодье, по которому вы хотите обновить информацию, теперь появилось в списке *PENDING SITES* со статусом **Update** («обновить») или со статусом **Opened** («открыт»). До завершения процесса обновления предыдущая версия РИЛ по этому Угодью по-прежнему будет оставаться в списке *DESIGNATED RAMSAR SITES* («назначенные Рамсарские Угодья»).

Existing sites | Create new Ramsar Site | Help

### Pending Ramsar Sites

Filter(s)

Your site is now in type update

ID Ramsar	Official name	Type	Status	Last modifica	Country	Compiler(s)	Actions
76767	Leketi-Mbama	Update	Opened	15-03-2015	Congo	Congo_RC1	edit
	Lac Kokou	New site	Back to Administra	12-03-2015	Burkina Faso	Nebyidal@yc	edit
	AA_test_Burkina	New site	Back to Administra	11-02-2015	Burkina Faso	BurkinaFaso	edit
1697	Bahiret el Bibane	Update	Back to Administra	11-02-2015	Tunisia	Atest_AA_Ti	edit
	Translators little helper	New site	Opened	05-02-2015	Angola		edit
	DEMO - Réserve naturelle de Hammamet	New site	Submitted to Regic	03-02-2015	Tunisia	Atest_AA_Ti	edit
393	Owabi	Update	Opened	22-01-2015	Ghana	Ghana_AA1	edit
	Complexe des lacs Ambondro et Sirave (CLAS)	New site	Opened	22-01-2015	Madagascar	Atest_CP_M	edit
	Complexe des lacs Ambondro et Sirave (CLAS)	New site	Back to Administra	13-01-2015	Madagascar	Atest_CP_M	edit
	False Bay Nature Reserve	New site	Opened	08-01-2015	South Africa	SouthAfrica_	edit

1 2 next last >

### Designated Ramsar Sites

Filter(s)

Your site is still present with published status

ID Ramsar	Official name	Designation d	Status	Last publicati	Quality	Country	Actions
76767	Leketi-Mbama	19-09-2014	Published	2015		Congo	view
5000	Solongo new try	09-02-2015	Published/complet	2015		Tunisia	update
962	Lac Tsimanampetsotsa	25-09-1998	Published	2003	Out of date	Madagascar	update
355	Parc national du W	30-04-1987	Published	2005	Out of date	Niger	update
857	Laguna de la Restinga	04-09-1996	Published	1996	Out of date	Venezuela (E	update
859	Ciénaga de Los Olivitos	04-09-1996	Published	1996	Out of date	Venezuela (E	update
856	Archipiélago Los Roques	04-09-1996	Published	1996	Out of date	Venezuela (E	update
876	Sistema Hidrológico de Soncor del Salar de Atacama	02-12-1996	Published	2010		Chile	update
469	Lagoa de Cufada	14-05-1990	Published	1990	Out of date	Guinea-Bissi	update
414	Cuare	23-11-1988	Published	1991	Out of date	Venezuela (E	update

По умолчанию, Составители в вашей стране могут редактировать и обновлять РИЛ. Определите кому из них следует поручить этот процесс; кликните по треугольнику в колонке **Actions** («действия») и выберите **Manage compilers** («управление составителями»). В открывшейся странице выберите из списка имена составителей.

## Ramsar Sites Information Service

2,191 Sites covering 255,299,055 ha

### Manage compilers ?

This interface allows you to modify if necessary the editing access of your RIS compiler team.

Country: Congo

Master language: french

Do you want all RIS Compilers of your country to be able to edit this RIS?  yes  no

RIS compiler(s):

- gilmbatti@gmail.com
- Congo\_RC2
- Congo\_RC1**
- africa@ramsar.org

Name of new Ramsar Site: Leketi-Mbama

Back to existing Sites | save



Отшлите электронное сообщение составителям, которых вы выбрали, указав Угоде и информацию, которую хотите от них получить.

**R**  
**C**

## 2. Составители РИЛ вносят изменения в РИЛ

Вы получите электронное сообщение от Административного Органа. Войдите в систему, следуя инструкциям как в Шаге 1. В секции с ограниченным доступом *MANAGE MY SITES* («назначенные Рамсарские Угодья») появится список *PENDING RAMSAR SITES* (Рамсарские Угодья, по которым не принято финальное решение) для вашей страны.

ID Ramsar	Official name	Type	Status	Last modifica	Country	Compiler(s)	Actions
76767	Leketi-Mbama	Update	Opened	15-03-2015	Congo	Congo_RC1,	<a href="#">edit</a>
	Lac Kokou	New site	Back to Administra	12-03-2015	Burkina Faso	Nebyidal@ye	<a href="#">edit</a>
	AA_test_Burkina	New site	Back to Administra	11-02-2015	Burkina Faso	BurkinaFaso	<a href="#">edit</a>
1697	Bahiret el Bibane	Update	Back to Administra	11-02-2015	Tunisia	Atest_AA_Ti	<a href="#">edit</a>
	Translators little helper	New site	Opened	05-02-2015	Angola		<a href="#">edit</a>
	DEMO - Réserve naturelle de Hammamet	New site	Submitted to Regic	03-02-2015	Tunisia	Atest_AA_Ti	<a href="#">edit</a>
393	Owabi	Update	Opened	22-01-2015	Ghana	Ghana_AA1,	<a href="#">edit</a>
	Complexe des lacs Ambondro et Sirave (CLAS)	New site	Opened	22-01-2015	Madagascar	Atest_CP_M	<a href="#">edit</a>
	Complexe des lacs Ambondro et Sirave (CLAS)	New site	Back to Administra	13-01-2015	Madagascar	Atest_CP_M	<a href="#">edit</a>
	False Bay Nature Reserve	New site	Opened	08-01-2015	South Africa	SouthAfrica_	<a href="#">edit</a>

Каждое угодье можно видеть с этим статусом. Процесс обновления, начатый со стороны Административного Органа, который вы должны выполнять, будет виден в списке как **Update** («обновить») со статусом **Opened** («открыт»). Кликните по треугольнику в колонке **Actions** («действия») соответствующего Угодья и выберите **Edit** («редактировать»)

ID Ramsar	Official name	Type	Status	Last modifica	Country	Compiler(s)	Actions
76767	Leketi-Mbama	Update	Opened	15-03-2015	Congo	Congo_RC1,	<a href="#">edit</a>
	Lac Kokou	New site	Back to Administra	12-03-2015	Burkina Faso	Nebyidal@ye	<a href="#">edit</a>
	AA_test_Burkina	New site	Back to Administra	11-02-2015	Burkina Faso	BurkinaFaso	<a href="#">edit</a>
1697	Bahiret el Bibane	Update	Back to Administra	11-02-2015	Tunisia	Atest_AA_Ti	<a href="#">edit</a>

**R**  
**C**

## 3. Составители РИЛ и Административный Орган завершают процесс обновления

С этого момента и далее процесс обновления такой же, как процесс создания нового Рамсарского Угодья. Следуйте инструкциям, начиная с Шага 3 и далее, как в [предыдущей секции](#).

**A**

**A**

Обратите внимание на то, что даже в обновлении существующей



информации индикатор прогресса будет показывать 0% до тех пор пока Составители РИЛ или Административный Орган не кликнут «сохранить информацию».